

# RÅHULT



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>HRVATSKI</b>	<b>4</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>6</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>8</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>10</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>12</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>14</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>16</b>
<b>عربي</b>	<b>18</b>

## **Savjeti za upotrebu:**

Zidna je ploča od krutog materijala izrađenog od kvarca i smole. Za razliku od kamene zidne ploče, površina je neporozna, glatka i otporna na mrlje.

Njega i održavanje

- Izbjegavati upotrebu proizvoda koji sadrže ulja, prašak za čišćenje ili abrazive.
- Izbjegavati upotrebu proizvoda koji sadrže ulja, prašak za čišćenje ili abrazive. Produljena izloženost rješenjima za čišćenje može uzrokovati trajnu štetu ili promjenu boje površine zidne ploče. Odmah isprati vodom kako bi se neutralizirao učinak izloženosti bilo kojem potencijalno štetnom proizvodu.
- Ne naslanjati vruće predmete na zidnu ploču. Kipuća voda i prskanja od kuhanja neće oštetiti zidnu ploču.
- Tvrdokorne mrlje mogu se ukloniti mješavinom octa i vode u omjeru 50/50. Potom je potrebno sprati površinu vodom i osušiti mekanom krpom.
- Sasušeni komadi hrane mogu se skinuti plastičnim ili drvenim strugačem. Skinuti preostale komade hrane i potom očistiti površinu vlažnom krpom za skidanje zaostalih tragova.
- Zidna ploča može odoljeti većini kućanskih kemikalija. Izbjegavati izlaganje površine zidne ploče snažnim kemikalijama i otapalima poput razrjeđivača boje, sredstva za čišćenje pećnice i roštilja ili za čišćenje namještaja.

- Nikad ne rezati nožem izravno na zidnoj ploči. To će oštetiti zidnu ploču i otupiti noževu.
- Nikad ne povlačiti predmet grubih i neravnih rubova po zidnoj ploči jer se tako može ogrebat površina.
- Nikad ne upotrebljavati čeličnu žicu, grubu spužvicu, sredstvo za ribanje ili slične proizvode jer mogu izgrebat površinu.
- Matirana površina zahtijeva više čišćenja od poliranih površina. Tragovi metala, otisci prstiju i ostali znakovi svakodnevnog života vidjet će se na ovom materijalu i mogu se ukloniti neabrazivnim sredstvom za čišćenje.

## Συμβουλές χρήσης

Το επίτοιχο πάνελ είναι κατασκευασμένο από συμπαγές υλικό με χαλαζία και ρητίνη. Σε αντίθεση με ένα συμπαγές επίτοιχο πάνελ, η επιφάνεια είναι μη πορώδης, λεία και εξαιρετικά ανθεκτική στους λεκέδες.

### Φροντίδα και συντήρηση

- Για τον καθημερινό καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε διάλυμα ζεστού νερού και ήπιου καθαριστικού ή σαπουνιού.
- Αποφύγετε τη χρήση καθαριστικών προϊόντων που περιέχουν λάδι, σκόνες καθαρισμού ή οξειδωτικά. Παρατεταμένη έκθεση σε καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη ή αποχρωματισμό της επιφάνειας του πάγκου. Ξεπλύνετε αμέσως με νερό για να εξουδετερωθεί το αποτέλεσμα της έκθεσης σε πιθανώς επιβλαβή προϊόντα.
- Μην τοποθετείτε καυτά αντικείμενα πάνω στο επίτοιχο πάνελ. Το βραστό νερό και τα πιτσιλίσματα από το μαγείρεμα του φαγητού δε θα προκαλέσουν ζημιά στο επίτοιχο πάνελ.
- Επίμονοι λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα 50/50 ξύδι και νερό. Ξεπλύντε μετά την επιφάνεια με νερό και στεγνώστε με μαλακό πανί.
- Ξερά υπολείμματα φαγητού μπορούν να αφαιρεθούν χρησιμοποιώντας μια πλαστική ή ξύλινη ξύστρα. Αφαιρέστε περίσσειμα υλικού και μετά καθαρίστε την επιφάνεια με ένα νωπό πανί για να αφαιρέσετε σημάδια που έμειναν.

- Το επίτοιχο πάνελ αντέχει τα περισσότερα οικιακά χημικά. Αποφύγετε την έκθεση του επίτοιχου πάνελ σε ισχυρά χημικά ή διαλύτες, όπως διαλυτικό μπογιάς, καθαριστικό γκριλ φούρνου ή καθαριστικό επίπλων.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα απευθείας στην επιφάνεια του επίτοιχου πάνελ.
- Μην σύρετε αντικείμενο με σκληρές ή αιχμηρές άκρες κατά μήκος του επίτοιχου πάνελ, καθώς μπορεί να χαράξει την επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινη βούρτσα, σφουγγάρι, οξειδωτικά ή παρόμοια προϊόντα γιατί μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια.
- Οι ματ επιφάνειες χρειάζονται περισσότερη φροντίδα από τα γυαλιστερά φινιρίσματα. Μεταλλικά σημάδια, δαχτυλιές και άλλα ίχνη της καθημερινής ζωής θα φανούν σε αυτό το υλικό και μπορούν να αφαιρεθούν με ένα μη-οξειδωτικό προϊόν.

## **Советы по использованию**

Настенная панель изготовлена из натурального кварца и смол. В отличие от каменной панели эта панель обладает гладкой, непористой поверхностью и высокой устойчивостью к загрязнениям.

### **Обслуживание и уход**

- Протирайте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с добавлением мягкого моющего средства или мыла.
- Не используйте чистящие средства, содержащие масла, а также абразивные и порошкообразные средства. Длительное воздействие чистящих веществ может привести к повреждению или обесцвечиванию панели. Незамедлительно промойте панель водой, чтобы нейтрализовать воздействие потенциально опасных веществ.
- Не ставьте горячие предметы вплотную к настенной панели. Кипящая вода и брызги от приготовляемых блюд не повредят панель.
- Для удаления устойчивых загрязнений можно использовать уксусный раствор в пропорции 50 % уксуса, 50 % воды. Затем сполосните поверхность водой и вытрите насухо мягкой тканью.
- Засохшие остатки пищи можно удалить пластмассовым или деревянным скребком. Уберите частички пищи и протрите влажной тканью.



- Поверхность выдержит воздействие большинства средств бытовой химии. Не допускайте воздействия на поверхность сильных химикатов и растворителей, например растворителя краски, средства для очистки гриля и духовки, средства для чистки мебели.
- Не используйте нож или другие острые предметы непосредственно на поверхности панели.
- Предметы с острыми или неровными краями могут повредить поверхность.
- Не используйте мочалку из металлической проволоки, мочалку с абразивной поверхностью, средства содержащие кислоту и т. п., так как они могут поцарапать поверхность.
- Матовая поверхность требует большего ухода, чем полированная. На ней видны отметины от металлических предметов, отпечатки пальцев и другие следы повседневной эксплуатации, которые можно удалить с помощью неабразивного чистящего средства.

## **Поради з використання**

Робоча поверхня виготовлена із натурального кварцу та смоли. На відміну від твердої кам'яної поверхні, ця поверхня не пориста, а гладенька та надзвичайно стійка до плям.

### **Догляд та обслуговування**

- Для чищення змочіть ганчірку у теплій воді та додайте м'якого засобу чищення або мило.
- Не використовуйте засоби чищення, що містять олії, порошки або абразивні елементи. У разі тривалого використання засобів чищення, виріб можна пошкодити, а його робоча поверхня може втратити свій колір. Промийте негайно водою, щоб нейтралізувати вплив будь-яких потенційно небезпечних речовин.
- Не розміщуйте гарячі предмети безпосередньо на настінній панелі. Кип'яток та бризки при приготуванні їжі не пошкодять стільницю.
- Стійкі плями можна усунути за допомогою суміші 50/50 оцет та вода. Промийте поверхню водою та протріть сухою ганчіркою.
- Засохлі частинки їжі можна прибрати за допомогою пластмасового або дерев'яного скребка. Приберіть рештки, а потім витріть поверхню вологою ганчіркою, щоб витерти плями.

- Настінна панель стійка до більшості побутових хімічних засобів. Не використовуйте для настінної панелі агресивні хімічні засоби або розчинники, на зразок засіб для видалення фарби, засоб чищення для плити та меблів.
- Не використовуйте ніж або інші гострі предмети безпосередньо на настінній панелі. Її можна подряпати.
- Не пересувайте предмети з грубими або зазубреними краями по стільниці, оскільки це може призвести до появи подряпин на поверхні.
- Не використовуйте металеві скребки, абразивні губки, засоби для чищення з кислотою тощо, оскільки це може призвести до появи подряпин на поверхні.
- Матову поверхню потрібно чистити частіше, ніж відполіровану. Відмітки, сліди пальців та інші плями добре видно на цьому матеріалі, але їх просто усунути за допомогою неабразивного мийного засобу.

**Saveti za upotrebu**

Zidni panel izrađen je od prirodnog kvarca i smola. Za razliku od zidnog panela od kamena, površina je neporozna, glatka i veoma otporna na mrlje.

**Čišćenje i održavanje**

- Za svakodnevno čišćenje upotrebljavaj meku krpu nakvašenu toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje ili sapunom.
- Izbegavaj upotrebu proizvoda za čišćenje koji sadrže ulja, prašak za suđe ili abrazive. Produženo izlaganje sredstvima za čišćenje može izazvati trajno oštećenje ili promenu boje na površini zidnog panela. Odmah isperi vodom kako bi se smanjile posledice izlaganja proizvodima koji mogu naneti štetu.
- Ne stavljalj vrele predmete neposredno uz zidni panel. Kipuća voda i prskanje od pripreme hrane neće ga oštetiti.
- Uporne mrlje mogu se ukloniti rastvorom sirćeta i vode u razmeri 50:50. Isperi površinu vodom i osuši mekom krpom.
- Suve čestice hrane mogu se ukloniti plastičnim ili drvenim strugačem. Ukloni višak materijala i potom očisti površinu mokrom krpom kako bi se uklonili zaostali tragovi.
- Zidni panel otporan je na većinu hemikalija u domaćinstvu. Izbegavaj izlaganje zidnog panela jakim hemikalijama i rastvaračima kao što je razređivač boje, sredstvo za čišćenje rešetke za pećnicu ili sredstvo za čišćenje nameštaja.

- Ne upotrebljavaj nož ili druge oštre predmete neposredno na površini zidnog panela.
- Nikada ne prevlači predmet grubih ili neravnih ivica preko zidnog panela jer može ogrebat površinu.
- Nikada ne upotebljavaj čelični sunđer, grubi sunđer, prašak za suđe ili slične proizvode, jer mogu ogrebat površinu.
- Matirane površine zahtevaju više čišćenja od poliranih. Tragovi metala, otisci prstiju i drugi znaci svakodnevne upotrebe videće se na tom materijalu i mogu se ukloniti neabrazivnim sredstvom za čišćenje.

## **Nasveti za uporabo:**

Stenska plošča je izdelana iz materiala, ki vsebuje kremen in smolo. V nasprotju z naravnim kamnom je neporozna, gladka in zelo odporna proti madežem.

Nega in vzdrževanje

- Pri vsakodnevnem čiščenju uporabljaj mehko krpo, namočeno v toplo vodo z blagim čistilom.
- Ne uporabljaj grobih ali abrazivnih čistil ali čistil, ki vsebujejo olja. Dolgotrajna izpostavljenost čistilom lahko povzroči trajne poškodbe ali razbarvanje površine stenske plošče. V primeru razlitja, morebitno škodljiva čistila takoj sperj z vodo, da preprečiš negativne posledice.
- Na stensko ploščo ne odlagaj vročih predmetov. Vrela voda ali hrana, ki pljuskuje iz posode, površine ne bo poškodovala.
- Trdovratne madeže lahko odstraniš z mešanico kisa in vode v razmerju 50:50. Nato površino sperj z vodo in obriši do suhega s čisto krpo.
- Zasušene ostanke hrane lahko odstraniš s plastičnim ali lesenim strgalom. Nato odstrani nastrgane ostanke hrane in površino očisti z vlažno krpo.
- Stenska plošča prenese večino kemikalij, ki se običajno uporabljajo v gospodinjstvu. Površine stenske plošče ne izpostavljaj močnim kemikalijam ali topilom, kot je sredstvo za odstranjevanje barve, čistilo za pečico ali čistilo za pohištvo.

- Ne uporabljaj noža in drugih ostrih pripomočkov neposredno na delovni plošči.
- Predmetov z ostrimi ali nazobčanimi robovi nikoli ne vleci po pultu, saj pri tem lahko opraskaš površino.
- Pri čiščenju ne uporabljaj jeklenih mrežic, žičnih gobic, grobih čistil ali podobnih izdelkov, saj lahko ti opraskajo površino.
- Matirane površine zahtevajo več čiščenja kot sijajne površine, saj lahko na njih nastanejo vidne sledi kovine, prstnih odtisov in druge znaki vsakodnevne uporabe, ki jih lahko odstraniš z neabrazivnim čistilnim sredstvom.

## **Kullanım önerisi**

Duvar paneli doğal kuvars ve reçinelerden yapılmıştır. Masif bir taş duvar panelinin aksine yüzey gözeneksiz, pürüzsüz ve lekelerle dayanıklıdır.

Bakım talimatları

- Günlük temizlik için ılık su ve hafif deterjan veya sabun ile ıslatılmış yumuşak bir bez kullanın.
- Yağ, mekanik temizlik tozu veya aşındırıcı içeren temizlik ürünleri kullanmaktan kaçının. Temizlik çözeltilerine uzun süre maruz kalması halinde, duvar panelinin yüzeyinde kalıcı hasar veya renk solması görülebilir. Zararlı olabilecek ürünlere maruz kalma etkisini bertaraf etmek için vakit geçirmeden suyla durulayın.
- Sıcak eşyaları doğrudan duvar paneline koymayın. Kaynar su ve yemeklerden sıçrayan parçalar duvar paneline zarar vermez.
- İnatçı lekeleri çıkarmak için eşit miktarda sirke ve su karışımı kullanılabilir. Daha sonra yüzeyi suyla yıkayın ve yumuşak bir bezle kurulayın.
- Kuru gıda parçacıkları plastik veya ahşap bir kazıyıcı ile çıkarılabilir. Fazla malzemeyi çıkarın ve ardından kalan izleri silmek için yüzeyi nemli bir bezle temizleyin.
- Duvar paneli, pek çok ev kimyasalına karşı dayanıklıdır. Duvar paneli yüzeyinin güçlü kimyasallara ve boya çıkarıcı, fırın/ızgara temizleyici veya mobilya temizleyici gibi çözücülere maruz kalmasını önleyin.



- Doğrudan duvar paneli yüzeyi üzerinde bıçak veya başka keskin malzemeler kullanmayın.
- Pürüzlü veya tırtıklı kenarlara sahip bir nesneyi duvar paneli üzerinde sürüklemek yüzeyin çizilmesine neden olabilir.
- Asla çelik ovma teli, ovma süngeri, ovma aracı veya benzeri ürünleri kullanmayı çünkü bunlar yüzeyi çizebilir.
- Mat yüzeyler, cilalı yüzeylere göre daha fazla temizlik gerektirir. Metal izleri, parmak izleri ve günlük yaşamdan kalan diğer izler bu malzeme üzerinde görünür ve aşındırıcı olmayan bir temizlik ürünüyle çıkarılabilir.

### نصائح للإستخدام

لوح الحائط مصنوع من الكوارتز الطبيعي والراتنج. خلافاً للوح الحائط الصلب من الحجر، فإن السطح غير مسامي وناعم ومقاوم للبقع.

### العناية والصيانة

- للتنظيف اليومي، استخدمى قطعة قماش ناعمة مبللة بماء دافئ ومنظف أو صابون لطيف.
- تجنّبى استخدام منتجات التنظيف التي تحتوي على زيوت أو بودرة تلميع أو مواد كاشطة. قد يؤدي تعريض لوح الحائط إلى حلول التنظيف لفترة طويلة إلى تلف دائم أو تغير لون السطح. اشطفي بالماء على الفور لتحديد تأثير التعرض للمنتجات التي يحتمل أن تكون ضارة.
- لا تضعي أشياء ساخنة على لوح الحائط. الماء المغلي والسوائل المتطايرة من طهي الطعام لن تتلف لوح الحائط.
- يمكن إزالة البقع المستعصية باستخدام مزيج من الخل والماء بنسبة 50/50. اشطفي السطح بعد ذلك بالماء و جففي بواسطة بقعة قماش ناعمة.
- يمكن إزالة بقايا الأطعمة الجافة باستخدام مكشطة بلاستيكية أو خشبية. أزيلى المواد الزائدة ثم نظّفي السطح بقعة قماش مبللة لإزالة أي علامات متبقية.
- لوح الحائط يمكنه تحمل معظم المواد الكيماوية المنزلية. تجنّبي تعريض لوح الحائط لأي مواد كيماوية أو مذيبيات قوية مثل مزيل الدهون أو منظفات الأفران والمواقد أو منظف الأثاث.
- لا تستخدمى سكين أو أدوات حادة أخرى مباشرة على سطح لوح الحائط.
- لا تقومي أبداً بسحب أي شيء ذي حواف خشنة أو حادة عبر لوح الحائط حيث يمكن أن يخدش السطح.
- لا تستخدمى أبداً سلك جلي الصحون أو أسفنجة خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.

• الأسطح ذات التشطيب المطفي تتطلب تنظيفًا أكثر من الأسطح ذات التشطيب المصقول. ستظهر العلامات المعدنية وبصمات الأصابع وغيرها من علامات الاستخدام اليومي على هذه المادة ويمكن إزالتها باستخدام منظف غير كاشط.

